



SERVICES CULTURE ÉDITIONS  
RESSOURCES POUR  
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la  
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

**session 2011**

**SESSION 2011**

**BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR**

**Épreuve de langue vivante**

**U21 – Compréhension de l'écrit et de l'expression écrite**

**Assistant de Gestion PME PMI**

**ALLEMAND**

**Durée 2 heures**

**Coefficient 2**

**Le dictionnaire unilingue est autorisé  
(à l'exclusion de tout dictionnaire électronique)**

**CALCULATRICE INTERDITE**

**Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il soit complet.**

**Le sujet comporte 3 pages, numérotées de 1 à 3.**

**Code sujet : APLVE-ALL-M11**

## Sabbatical: die Pause vom Job

**Ein Sabbatical ist Risiko und Chance zugleich. Perspektiven ändern sich, Berufsaussteiger bringen neue Ideen und frische Motivation mit. Wir präsentieren Ihnen zwei Erfahrungsberichte von Menschen, die für eine gewisse Zeit ihren Job an den Nagel gehängt haben<sup>1</sup>.**

- 5 Viele Deutsche träumen nur vom Jobausstieg auf Zeit. 38 Prozent würden nach einer aktuellen Umfrage den Alltagstrott gerne für einige Zeit vergessen. Wenn die Karriere in eine Sackgasse<sup>2</sup> oder Beruf und Privatleben aus dem Gleichgewicht geraten sind, wollen sie eine Pause, Träume verwirklichen, sich weiterbilden, Zeit für sich und die Familie haben oder Abstand für Neuorientierung gewinnen<sup>3</sup>. Doch nach Expertenschätzungen sind es gerade 10 mal drei bis vier Prozent der deutschen Arbeitnehmer, die diesen Wunsch auch verwirklichen.

- 15 Die Karriere von Carsten Alex ging steil nach oben: Nach seinem Studium arbeitete er als Manager bei Daimler-Chrysler und war mit 32 Jahren kaufmännischer Leiter eines Vertragshändlers<sup>4</sup>. Doch seine Ehe ging in die Brüche, und als sein Chef ihm mitteilte, dass seine Kinder die Führung vom Autohaus übernehmen, platzte noch der Traum vom Chefsessel. Mit 35 war für Alex Zeit für eine Zäsur: "Ich habe Job und Wohnung gekündigt und saß mit einem One-Way-Ticket<sup>5</sup> im Flugzeug nach Indien", erzählt er. Aus seiner Auszeit<sup>6</sup> wurde eine 20-monatige Weltreise, ein Kindheitstraum. "Ich habe die Zeit aber auch 20 gebraucht, über mein Leben und meine Prioritäten nachzudenken", sagt Alex. Zurück in Deutschland gelang ihm zwar der Wiedereinstieg ins Daimler-Chrysler-Management. Doch im April 2006 nahm er eine zweite Auszeit. Diesmal schrieb er zwei Bücher über seine Erfahrungen und machte sich schließlich in Berlin selbstständig. Heute berät er Menschen und Unternehmen auf der Suche nach mehr Lebensqualität.

- 25 Ein weiteres Beispiel: Acht Jahre lang hatte die Managerin Birgit Jörding in der Marktforschung gearbeitet. 14-Stunden-Tage waren normal. Dass sie keine Zeit für Freunde hatte, störte sie nicht. Doch dann bekam sie eine neue Chefin, mit der sie nicht klar kam. Die damals 39-Jährige machte die Bilanz ihres Lebens und nahm ein Sabbatical. "In den ersten 30 Tagen saß ich völlig antriebslos zu Hause rum", erzählt Jörding. Eine Reise riss sie aus ihrer Lethargie. Zurück in Hamburg genoss sie dann ihre Freizeit, ging joggen, fuhr Rad, besuchte Freunde. Und nach einem Dreivierteljahr startete die Managerin eine zweite Laufbahn – als Lehrerin. "Jetzt habe ich wieder das Gefühl, etwas Sinnvolles zu tun", sagt sie.

Nach [www.karriere.de](http://www.karriere.de) / 30.01 2009

---

<sup>1</sup> den Job an den Nagel hängen: quitter son travail

<sup>2</sup> die Sackgasse: l'impasse

<sup>3</sup> Abstand gewinnen: prendre du recul

<sup>4</sup> der Vertragshändler: le concessionnaire

<sup>5</sup> das One-Way-Ticket: le billet aller

<sup>6</sup> die Auszeit: das Sabbatical

## TRAVAIL A EFFECTUER

### I Compréhension de l'écrit (10 points)

Vous rédigez, en français (en 160 mots environ), un compte rendu du texte *Sabbatical - die Pause vom Job*. Vous mettez en relief les points suivants :

- une année sabbatique : raisons, rêves et réalité,
- le portrait et le parcours de Carsten Alex,
- le portrait et le parcours de Birgit Jörding.

### II Expression écrite (10 points)

Vous traiterez en allemand le sujet suivant (environ 100 mots).

Vous apprenez que la manager Birgit Jörding souhaite prendre une année sabbatique et son poste vous intéresse.

Vous rédigez une lettre de motivation à Monsieur Dick, chef du personnel à l'institut d'études de marchés Domos, avec l'espoir d'obtenir un entretien d'embauche.